

XI. — Ricognizione di un bosco.

Bosco.	<i>dür</i>	ዱር :
Come si chiama questo bosco?	<i>'ëntai sēm ü 'èzi dür?</i>	አንታይ : ስሙ : አዚ. : ዱር :
È grande?	<i>ghezif d'jü?</i>	ገዚፍ : ድዮ :
Nel bosco vi sono radure?	<i>ab dür guolguòl (qulqul) dellò?</i>	አብ : ዱር : ገልጎል : (ቁልቁል) ደሎ :
Possono passarvi gli uomini?	<i>seb-dò ch'halèf ichè'èl?</i>	ሰብዶ : ክሐልፍ : ይክ አል :
Troveremo qualche paese?	<i>haddi-dò n'rechèb?</i>	ዓዳዶ : ንረክብ :
Troveremo (in esso) acqua?	<i>mài-dò n'rechèb?</i>	ማይዶ : ንረክብ :
Vi sono paludi?	<i>reg'reg-dò alleuò?</i>	ረግረግዶ : አለፎ :
Dove sono?	<i>abei 'iü?</i>	አበይ : አዩ :

XII. — Ricognizione di una montagna.

Montagna.	' <i>ëmba - cumà</i>	አምባ : ኩማ :
Montagna a fianchi scoscesi.	<i>caläl 'ëmbà</i>	ከላል : አምባ ::
Catena di montagne.	<i>terà 'ëmbatät</i>	ተራ : አምባታት :
Come si chiama questa (quella) montagna?	<i>'ëntäi sëmü ëzi (ëti)</i> <i>'ëmbà?</i>	አንታይ : ስሙ : አዘ. : (አትይ) አምባ ::
Quella montagna è la più alta di tutte?	<i>'ët 'ëmbà cab chi-</i> <i>leu-dò jì-neuh</i> <i>'ejü?</i>	አት : አምባ : ካብ : ከ.ለ ውዶ : ይነውኅ : አዩ ::
Ve ne è un'altra più alta?	<i>cal' h'ë z'neuh-dò</i> <i>allò?</i>	ካልእ : ዝነውኅዶ : አሎ ::
È difficile?	<i>tzënuhë d'jü?</i>	ጽኑብ : ደዩ ::
Vi è strada per acce- dervi?	<i>zehëlef mengheddi</i> <i>delleuä?</i>	ዘአልፍ : መንገዱ : ደ ለዋ ::
Vi sono boschi su quella montagna?	<i>ab't 'ëmbà dür-dò</i> <i>allò?</i>	አብት : አምባ : ዱርዶ : አሎ :

- La vetta ne è spaziosa? *zəbàn etèi emba gheffèh d'jù?* ዝባን : አተይ : እምባ : ገሬሕ : ድዮ ።
- Vi si sale a piedi o colla corda? *b'ègri-dò b'habli jì-dèjèb?* ብእግሪዮ : በሓብሊ : ይድዮብ ።
- Vi sono alberi? *a'èuàm-dò alleuò?* አእዋምዮ : አለዎ ።
- Vi è acqua? *mai-dò alleuà?* ማይዮ : አለዎ ።
- Vi sono pozzi? *hietatàt-dò alleuò?* ኔላታትዮ : አለዎ ።
- Vi sono cisterne? *'èquàr-dò alleuò?* እዳርዮ : አለዎ ።
- Vi sono casolari (bor- gate)? *quscièt-dò alleuò?* ቁሽትዮ : አለዎ ።
- Sull'amba sono munizioni e vettovalie? *ab emba lahèlì bè-rèt, ghenzèb del-leuò?* አብ : እምባ : ለዕሊ : ብ ረት : ገንዘብ : ይለዎ ።
- Sull'amba vi è? *ab-lahèlì emba alleuò* አብለዕሊ : እምባ : አለዎ ።
- Vi sono prigionieri? *'èsuràt-dò (mercuo-gnatàt-dò) alleuò?* እሱራትዮ : (ምርኮኛ ታትዮ :) አለዎ ።
- Vi sono molti uomini a guardia? *hallau emba bəzuh-dò alleuò?* ሐላው : እምባ : በዙሕ ዮ : አለዎ ።

XIII. — Ricognizione di un fiume.

- Fiume. *rubà* ሩባ ።
- Corrente. Fiume corrente. *uehigg' - uahàz rubà* ውሕጅ ። ወሓዝ : ሩባ ።
- Fiume asciutto. *neqùtz rubà* ንቁጽ : ሩባ ።
- Come si chiama quel fiume? *'èntàì sèmù et' rubà?* እንታይ : ስሙ : እት ሩባ ።
- L'acqua è profonda? *neuihjà qèlài d'jù?* ነዋጎይ : ቀላይ : ድዮ ።
- Quante braccia d'acqua vi sono? *chendèi emmèt ji-uhèt?* ክንደይ : እመት : ይውሕጥ ።
- Corre molto, è rapida? *ji-uehigg' d'jà, bəzuh? uehigg' mai d'jà?* ይውሕጅ : ድያ : በዙሕ ። ውሕጅ : ማይ : ድያ ።
- Dove si passa? *bajèn ji-hèlèf'?* ባዩን : ይሕለፍ ።
- Si passa a piedi? *b'ègri-dò ji-hèlèf'?* ብእግሪዮ : ይሕለፍ ።
- Cresce molto colle piogge (del cheremti)? *b'cheremti ji-melhè-dò?* ብከረምቲ : ይመልእዮ ።

Quando è in piena *mēs mēlihè jì-dēf-* **ግስ : ግልኤ : ይድፋኡ**
straripa? *faè-do?* **ዶ ።**

Vi è un segno che *bēz'hēlēfò zemelē-* **ብገሕለፎ : ዘመልክት :**
indica dove si *chèt alleuò?* **አለዎ ።**
passa?

Quale sponda è più *ajen derèt jì-* **አየን : ደረት : ይነውግ ።**
alta? *neuh?*

Riceve altri fiumi? *cal'èh rubà-dò jì-* **ካልእ : ፋብዶ : ይድግ**
dēmbèrò 'ējù? **በሮ : እዩ ።**

Confluente e con- *mēdēmbār-mēdēm-* **ግድግባር ። ግድግር :**
fluenza. *mār*

Come si chiamano? *'ēntāi' ēntāi sēmù?* **እንታይ : እንታይ : ስ**
መ ።

Si passano tutti? *cullu-dò jì-hēlēf?* **ኩሉዶ : ይሕለፍ :**

Al guado vi è molta *b'messagheri bēzūh* **ብመሳገሪ : ብዙሕ : ግዶ**
acqua? *mai-dò alleuò?* **ዶ : አለዎ ።**

Quale è il miglior *ajèn jì-tzēbēq mes-* **አየን : ይጽብቅ : መሳገ**
guado? *sagheri?* **ሪ ።**

Dimmi come si chia- *bēl, 'ēntāi sēmù' ēti* **በል : እንታይ : ስመ :**
ma quel guado *tzēbūq messa-* **እትይ : ጽብቅ : መሳ**
buono? *gheri?* **ገሪ ።**

XIV. — Ricognizione di una palude.

Palude. *regrègh'* **ረግረግ ።**

Come si chiama *'ēntāi sēmù' ēzà re-* **እንታይ : ስመ : እገሕ :**
questa palude? *grègh'?* **ረግረግ ።**

È grande? *habi d'jà?* **ዓቢ : ደያ ።**

Vi è acqua sempre, o *uetrù'i mai' alleuà* **ወትፋይ : ግዶ : አለዎ :**
solamente nella *uei b'chēremti* **ወዶ : ብክረምተ : ጥ**
stagione delle *trai 'ējù?* **ራይ : እዩ ።**
piogge?

Vi è strada per pas- *z'ehēlēf mengheddi* **ገሕልፍ : መንገዲ : አለ**
sarla? *alleuà'?* **ዎ ።**

I quadrupedi la pas- *metzagna-dò jì hē-* **መጽንዖዶ : የሕልፍ ።**
sano? *lēf?*

Il suolo ne è molle? *tzēbūr meriēt d'jù?* **ጽብር : መሬት : ድዩ ።**

Il suolo è consistente? *derūq meriēt d'jù?* **ደፋቅ : መሬት : ድዩ ።**

Dove passano gli uo- *sēb bejèn jihelēf?* **ሰብ : በየን : ይሕልፍ ።**
mini? (ovvero:
dove si passa?)

XV. — Ricognizione di una sorgente.

Sorgente. *'aini mai* **ዓይነት ማይ ።**

Conducimi alla sorgente. *nàb 'aini mai mër-hannì* **ናብ ማይ ማይ ምርሐኒ ።**

Conducimi al pozzo. *nàb hielà merhannì* **ናብ ዔላ ምርሐኒ ።**

È perenne? *ainetzëffën d'jü?* **አይነጽፍን ፣ ድዩ ።**

L'acqua è cattiva? *hemmàq mai d'jà?* **አማቅ ፣ ማይ ፣ ድዩ ።**

È buona l'acqua? *tzëbùq mai d'jà?* **ጽቡቅ ፣ ማይ ፣ ድዩ ።**

È pulita l'acqua? *tzërùì mai d'jà?* **ጽሩይ ፣ ማይ ፣ ድዩ ።**

Vi è molta acqua? *bezùh mai dellò?* **ብዙሐ ፣ ማይ ፣ ደሎ ።**

Basta per i miei uomini e per i quadrupedi? *n'sebài, n'metzagnai jiachël-dò?* **ንሰባይ ፣ ንመጽግኛይ ፣ ይአከልዶ ።**

È profondo questo pozzo? *'ëz hielà neujèh d'jü?* **አዝ ፣ ዔላ ፣ ነዊሐ ፣ ድዩ ።**

C'è da scavare poco per trovare acqua? *qerebà cheittënnà-dò mai n'rechèb?* **ቀሬባ ፣ ከዒትናዶ ፣ ማይ ፣ ንረከብ ።**

Mostrami il luogo *mai z'rechebò botà* ማይ : ዝርከቦ : ቦታ : ኣ
 dove si trova *ar'iennà* ኣርየኒ ::
 l'acqua.

Hai la (oppure: una) *ghemèd-dò allocà?* ገመድ ድድ : ኣለኩክ ::
 corda?

Hai una ghirba? *herbi-dò allocà?* ሐርቢ ድድ : ኣለኩክ ::

Va a prenderla. *chid amtzēh* ከ.ድ : ኣምጽእ ::

Io te la pagherò. *ane 'ècheffēlcà 'éjè* ኣነ : ኣከፍልክ : ኣየ ::

È salmastra l'acqua? *merrir mai d'jù?* መሬር : ማይ : ድድ ::

XVI. — Informazioni sui mezzi di un paese.

In questo paese si *abzi haddi jirèche-* ኣብዚ : ዓዲ : ይርከቦ ድድ :
 trova da mangiare? *bò-dò z'bēläh?* ዝብላዕ ::

Non temere che non *aitf'räh chēguod-* ኣይትፍራህ : ከጎድኣ
 voglio rovinarvi *dacüm aiconcün* ኩም : ኣይከንኩን ::
 (farvi male).

Io pagherò tutto *n'p'habunnì chilleü* ንትህብኒ : ከ.ለው : ከፍ
 quello che mi da- *chef'di 'éje* ዲ : ኣየ ::
 rete.

Anche i miei soldati *uottaderèi 'eün* ወታደራይ : ኣውን : ከ.
 pagheranno tutto. *chilleü chef'di* ለው : ከፍዲ : ኣየ
'éjòm ም ::

Non dire bugie. *ait'hassù* ኣይትሐሱ ::

Quanti muletti puoi *chēndèi abaqèl che-* ከንደይ : ኣባቅል : ከት
 darmi? *t'bunnì t'chēl?* ህቡኒ : ትከእል ::

Quanti cammelli...? *chēndèi agmäl...?* ከንደይ : ኣግግል : ...

Quante capre...? *chēndèi atäl...?* ከንደይ : ኣግል : ...

Quante pecore...? *chēndèi abaghiēh...?* ከንደይ : ኣባጊዕ : ...

Uova, galline, burro, *'enqulalih, derhò,* ኣንቁላሊሕ = ደርሆ = ጠ
latte, dura, orzo, *tesmì, tzebà, me-* ስጦ = ጸባ = መሸላ =
granaglie: ve ne è? *scelà, sēghem, 'è-* ስገም = ኣክሊዶ = ኣ
chlè-dò: allù? ሎ =

Porta tutto quà. *chilleù (cullù) abzì* ከለው: ('ኩሉ:) ኣብዚ: ላ
amtzió ኣምጽዮ =

Porta foraggio per i *sahrì n'metzájna* ሰዕሪ: ንመጽኣኛ: ኣም
quadrupedi. *amtzèh* ጽኣ =

Quanti talleri vuoi? *chēndēi grēscì t'-* ከንደይ: ቅርሻ: ትደ
dellè? ሊ =

E molto. *bēzūh 'ējù* ብተጎ: ኣዩ =

Ti darò la metà. *ferqù ch'hēbēccà* ፈርቁ: ክህበክ =

Di cinque (od altro *hammusc'tè* (od al- ከሙሽተ: (od altro nu-
numero) io ti darò *tro numero) ilcà,* mero) ኣሊካ: ኣርባ
quattro (od altro *arbatè* (od altro ተ: (od altro nu-
numero). *ch'hē-* mero) ክህበክ:
beccà

Porta anche legna pel *z'nedèd 'ēnciatì* ዝነድድ: ኣንጨይተ: ጎ
fuoco. *'ēün amtzèh* ኣውን: ኣምጽኣ =

XVII. — Domande ad un disertore o ad un prigioniero.

Disertore. *cheddahtegnà* ከዳዕተኛ:

Prigioniero. *'èsür. mèrcognà* ኣሱር = ምርኮኛ:

Chi sei? Come ti *mēn 'ēcà? 'ēntai* መን: ኣኻ = ኣንታይ:
chiami? *sēmcà?* ስምክ =

Qual'è il tuo paese? *abēi 'ējù haddicà?* ኣባይ: ኣዩ: ዓዲኻ =

Sta zitto. Sta fermo. *sēg bēl. dēu bēl* ስቅ: በል = ደው: በል =

Che cosa volete? *'ēntài dellicà?* ኣንታይ: ደሊኻ =
(voui?)

Sei ferito? Mostrami *teueghiecà d'cà? a-* ተውጊኣክ: ድኻ = ኣርኣ
dove. *r'iennì ab men-* የኒ: ኣብ: ምንታይክ:
tài-cà

Fai vedere. *ar'iennì* ኣርኣየኒ =

Non aver paura; non *aitf'rah; aiguod-* ኣይትፍራሕ: ኣይጎድኣ
ti fo male. *dacàn 'ējè* ካን: ኣዩ =

Come si chiama il tuo *'ēntài sēmù goi-* ኣንታይ: ስሙ: ጎይታ
padrone? *tacà?* ኻ =

Quanti soldati ha? *chëndèi haqetitài* ክንደይ : ግብይታይ : አ
alleuò? ለም ።

ovvero :

chëndèi ccièfrà? ክንደይ : ጭፍራ ።

Ha molti fucili? *bèzùh nefù-dó al-* ብዙሕ : ነፍጠይ : አለ
leuò? ም ።

Sono Remington? *sènadìr d'jù? ue-* ስናዲር : ድዩ ። ወጨር :
Sono Wetterly? *ciafò d'jù? gamè* ድዩ ። ጋመ : ድባ : ድ
Sono fucili Gras? *debà d'jù? ue-* ዩ ። ወጂግራ : ድዩ ።
Sono ad avanca- *gigrà d'jù?*
rica?

Ha sciabole; lance; *guradè; cunàt,* ጉራዴ : ጅናት : ጥይት
cartucce? *tejt-dò alleuò?* ዩ : አለም ።

Ha cannoni? Quanti? *medfeh-dò alleuò?* መድፍቶይ : አለም ። ክን
chëndèi alleuò? ደይ : አለም ።

Ha cavalleria? *ferresegnà-dò al-* ፈረስኛይ : አለም ። ክን
Quanta? *leuò? chëndèi* ደይ : አለም ።
alleuò?

Viveri (da mangiare e *z'běle hē, z'setè* ዝበለዕ : ዝሰተ : (ስንቁ)፡
da bere) ne ha? *(sēngi)alleuò-dò?* አለምዮ ።

Per quanti giorni ne *n'chëndèi mehalti* ንክንደይ : መግልጽ ፡
ha? *z'achēl senqi al-* ዝአክል : ስንቁ : አለ
leuò? ም ።

Vi sono molti feriti *ab sēfer goitacà bē-* አብ : ስፈር : ንይታኻ ፡
nel campo del tuo *zùh uguhē-dò* ብዙሕ : ውጉእይ : አ
capo? *allò?* ሎ ።

Nel combattimento ne *ab cunàt bezuhàt-* አብ : ኩናት : ብዙሓት
morirono molti? *dò moitòm?* ዩ : ጥይቶም ።

Vi sono molti malati *bèzuhàt hemumàt-* ብዙሓት : ሐመማትዮ ፡
nel campo del tuo *dò alleuò ab sēfer* አለወ. : አብ : ስፈር ፡
capo? *goitacà?* ንይታኻ ።

Se hai detto il vero, *haqqi tenaghercà* ሐቂ : ትናግርኻ ፡ እንተ
avrà ricompensa. *ēnteconcà, ghen-* ጅንኻ ፡ ገንዘብ ፡ ክት
zèb chētēqèbbèl ቀበል ፡ እኻ ።
'ècà

Io ti faccio legare. *ane chēassèrcà 'èjè.* አነ ፡ ክአስርካ ፡ እየ ። ግ
Non aver però *ghenà aif'rah* ና ፡ አይትፍራሕ ፡ ዝ
paura, non ti sarà *z'godaccà jèlbòn* ንድእኻ ፡ የልቦን ።
fatto male da nes-
suno.

XVIII. — Dialogo con un informatore o spia.

- Informatore o spia. *sellai* ሰላይ :
- Sai ciò che devi fare? *t'fellit-dò 'etghe-brò?* ትፈሊጥዶ : እትገብር ።
- Guarda bene quanti *chëndèi uettadèr*; ከንደይ : ወታደር : ከን
soldati sono: *chëndèi cunàt*, ደይ : ከኑናት : ምኝ
quante lance, dove *mëcuanom zel-* ናም : ዘለውዎ : ስፈ
sono, e dov'è il *leuw, sëfer èùn*, C : እውን : አጸብቅ
loro campo. *atzebèq-cà rēhè* ኻ : ርኤ ።
- Guarda bene quanti *rēhè atzebèq-cà* ርኤ : አጸብቅኻ : ከንደ
fucili hanno. *chëndèi nefti al-* ይ : ነፍጡ : አለዎም :
leuom
- ... (1) se dietro la *ab dehàr seferòm* አብ : ደሐር : ሰፈሮም :
loro posizione vi è *eùn 'emba, guol-* እውን : እምባ : ኅል
un monte, un piano, *guol, dùr èntellò* ኅል : ዱር : እንተሎ :
un bosco. *atzebèq-cà rēhè* አጸብቅኻ : ርኤ ።
- ... (1) se i soldati ne- *sërautòm jsebbèr-* ስራውቶም : ይሰበርዶ :
mici temono la *dò ueis neueghè* ወይስ : ንውግእ : ይህ
guerra o la desi- *ji-heuèch' fërù-* ወኻ : ፍሩሐት : ደሮ
derano. *hàt djòm tebhàt* ም : ትብዓት ።

(1) Si sottintende: Guarda bene.

Vai ora, e torna tra tre giorni.
eggì chid, b'selestè mehaltà temelès ሕጂ : ክድ : ብሰለለተ : ምዓልተ : ተመለስ :

Se mi porterai buone notizie ti regalerò.
tzëbùq uerè entèm-tzaccallèi chëchë-hëseccà 'ējè, ghenzèb chëbeccà 'ējè ጸቡቅ : ወረ : እንተም ጸእኻለይ : ክክሕሰካ : እዩ : ገንዘብ : ክበካ : እዩ :

Quanti soldati sono col Ras?
chēndei uettadēr (aqeitài) allò mēss' ra'si? ክንደይ : ወታደር : (ዓቀ ይታይ) አሎ : ምስ : ራእሲ :

E col degiacc', quanti?
mēss' degiazmatà-chè? ምስ : ደጃዝማቲኻ :

E col Fitaaurari, quanti?
mēss' fiteaurari-chè? ምስ : ሬተውራሪኻ :

E col Chentiba?
mēss' chentibà-chè? ምስ : ክንቲባኻ :

Hanno molti malati?
bëzùhàt hemumàt-dò alleuòm? ብዙሓት : ሕመማትዶ : አለዎም :

Hanno molti feriti?
bëzùhàt uuuguàt-dò alleuòm? ብዙሓት : ውጉአትዶ : አለዎም :

Hai sentito se hanno prigionieri nostri?
nat-nà sèb entèma-recù messadòm-dò alleuò? ናትና : ሰብ : እንተማረኹ : ምሳኦምዶ : አለዎ :

Come li tratta?
chemei abilòm hëzè-muuòm alleu? ከመይ : አቢሎም : ሕዘ ሙዎም : አለው :

Dov'è il Ras? il Degiacc'?
abèi alleu ra'si? degiazmatà? አበይ : አለው : ራእሲ : ደጃዝማቲ :

Col Ras vi è altro capo?
mēss' ra'si calèh goità dellò? ምስ : ራእሲ : ካልእ : ኅይታ : ደሎ :

Vi sono molti capi grandi?
bëzùhàt mecuo-nitt-akit:መኳንንተዶ: nentà-dò alleuò habeità? አለዎ : ምይቲ :

Dov'è la loro guardia (avanguardia)?
abei alleu fetegnà (heleutì, o, sel-leitì)? አበይ : አለው : ራተኛ : (ሐለውቲ : ሰለይ ቲ :

Fanno buona guardia?
b'tenqeq-dò jihel-lèu? ብጥንቀቅዶ : ይሕልው :

Sono tutti uniti o hanno distaccamenti?
nèn'beinòm d'jòm seferòm, bē-hadè? ነንበይኖም : ድዮም : ስፍሮም : ብሓደ :

Il Ras (capo, Aleqà) va fuori in ricognizione ogni giorno?
ra'si ('ët goità, ale-gà)cullu mehaltì elèt nē'elèt botà ch'rehè jiuetzē-dò? ራእሲ : (እት : ኅይታ : ሓለቃ) ኩሉ : መዓል ቲ : እለት : ንአለት : ቦታ : ኸርእ : ይወጽዕዶ :

Ci sono viveri nel campo?
sēngi meghèbì ab seferòm alleuòm-dò? ስንቁ : መግቢ : አብ : ሰፈሮም : አለዎምዶ :

Per quanti giorni?
n'chēndei mehaltì z'cheün? ንክንደይ : መዓልቲ : ዝኸውን :

Vi sono buoi e capre?
chebtì, tièl, begghè-dò alleuòm? ከብቲ : ጤል : በግዕዶ : አለዎም :

Dove vanno a pascolare i buoi e le capre?
chebtòm, tièl, beg-ghè abei jēu-feruó? ከብቶም : ጤል : በግዕ : አበይ : የውፍሮም :

Sanno che noi siamo *abzei mēhllaunnà* አብይ ፡ ምህላውና ፡ ይ
 qui? *j' fellètù d'jòm?* ፊልጠ ፡ ደዮም ።

Sanno quanti siamo *chēndei mēcuonnà* ከንደይ ፡ ምኽና ፡ ንሕና ፡
 noi? *nēhēnà fellitōm-* ፊልጠምዶ ።
dò?

Vogliono assalirci? *hadegà chiuèd-* ሐደጋ ፡ ከ ወደቁና ፡ ከገ
 (attaccarci?). *qunà chighetmu-* ጥሙዶ ፡ ይደልዮ ፡
dò idelliò? *dò* idelliò?

Vogliono ritirarsi? *chimētesù-dò idel-* ከ ምለሱዶ ፡ ይደልዮ ፡
liò 'ējòm? እዮም ።

XIX. — Dialogo con una guida.

Guida. *meràhì* መራሐ ፡

Conosci bene questo *'ēz hagher atzebēq-* እዝ ፡ ሀገር ፡ አጸብቅካ ፡
 territorio? *ca' tēfelētódicà?* ትፊልጠዲኻ ።

Conducimi. Vuoi fare *tēmerhannì-dò?* ትመርሓኒዶ ።
 la guida?

Conosci bene la *mēghēddi... atze-* መንገዲ ፡ ... አጸብቅካ
 strada per... *bēq'cadò tēfelētò* ዶ ፡ ትፊልጠ ።

Conducimi. *merhannì* መርሐኒ ፡

Voglio passare per *sēb bēzej-bēliù ch'-* ሰብ ፡ ብዘይብሉ ፡ ክሓል
 luoghi ove non sia *halēf 'ējè z'delli* ፍ ፡ እየ ፡ ዝደሊ ።
 gente.

Sai bene la strada? *mēghēddi atzebēq'-* መንገዲ ፡ አጸብቅኻዶ ፡
 Non sbagliare. *cadò tēfelētò 'ecà* ተፊልጠ ፡ እኻ ። ከይ
cheit'-gaghe' ትጋገ ።

Se mi guidi bene ti *atzebēq'-cà èntē* አጸብቅካ ፡ እንተ ፡ መራ
 darò una ricom- *merah'cannì,* ሕክኒ ፡ ግንዛብ ፡ ክበ
 pensa. *ghēnzēb chebeccà* ካ ፡ እየ ።
'ējè

- Se mi tradisci ti farò ahēlifcà ente hab- አሕሊፍካ፡ እንተ፡ ሓብ
fucilare. cannè chēdebdē- ካኒ፡ ክደብደብካ፡ እ
beccà 'ējè ባ =
- Se non puoi venire nēsṣecà chēt'me- ንስኻ፡ ክትመጹእ፡ እን
manda un tuo tzūh entezeicaäl- ተዘይካእልካ፡ ዓርክ
amico (un tuo fra- cà harēhē-cà sēd- ካ፡ ስደድ፡ ፡ (ሓውካ፡
tello). déd (haucà sēd- ስደዱ፡)
dedū)
- È uomo fidato? emūn sēb diū? አመ፡ ን፡ ስብ፡ ደዩ፡ =
- Puoi tu fare da ga- ch'teuahassa-dò tē- ክትጥሓሶዶ፡ ትክእል፡ =
rante per lui? chēhèl?
- La strada X è buona mengheddi tzēbūh መንገዱ፡ ጽብቅ፡ ደዩ፡
o è cattiva? dēiū hēmàq? አማቅ፡ =
- Quanti passaggi cat- chēndēi kēfūh botū ክንደይ፡ ክፉእ፡ ቦታ፡
tivi troveremo? allò n'qēdēmnà? አሎ፡ ንቅደመና፡ =
- Troveremo acqua per ab mengheddi mai- አብ፡ መንገዱ፡ ማይዶ፡
la strada? dò n'recchēbnà? ንረክብእና፡
- Da ... a ... quante cab ... nab ... chēn- ካብ፡ ... ናብ፡ ... ክን
giornate di marcia? dēi mehalti je- ደይ፡ መዓልተ፡ የክ
cheid? ይድ፡ =
- Troveremo da man- n'metzagna megh'- ንመጽግኛ፡ መግቢ፡ ንረ
giare per i quadru- bī nerēchēbbel- ኸበለግዎዶ፡ እና፡ =
pedi? lòm-dò 'enà?

XX. — Dialogo con un corriere o portatore
di lettere, ordini, ecc.

- Corriere. melhēchēttegnà መልእክተኛ፡ =
- Portatore di lettere. bahāl debdabiē ቦዓል፡ ደብዳቤ፡ =
- Porta questa lettera a 'ēz debdabiē ēzi' አገዛ፡ ደብዳቤ፡ እዚ፡
tale... nab... wussēd ናብ፡ ... ውሰድ፡ =
- Hai una lettera? debdabiē allocà? ደብዳቤ፡ አሎኻ፡ =
- Chi te l'ha data? mēn hibuccà? መን፡ ዒብኻ፡ =
- Dammela. habennì ሀበኒ፡ =
- Perche non vuoi dar- chemēi zeit'hē- ከመይ፡ ዘይትሀበኒ፡ =
mela? bennì?
- A chi devi portarla? nēmēn 'ēcà 'ētthēb- ንመን፡ አኻ፡ እትሀቡ፡ =
bò?
- Quando sei partito? melēs neqēlcà? መለስ፡ ነቅልኻ፡ =
- Dove hai pernottato? abei hadircà? (de- አበይ፡ ሓዲርካ፡ = (ደቅ
(hai dormito?). qēs'cà-dò?) ስካዶ፡ =)

- Ora vai a riposare. *eggè chid, hère'f* አጂ : ኪድ :: ዕረፍ ::
- Domani tornerai in- *tzəbəh melesc'* ጽባሕ : መለሽ : ኢጅካ :
dietro colla ri- *higgcá ch'temèles* ክትምለስ : እኻ :
sposta. *'ecà*
- Nascondi bene la let- *'ət debdabiə atze-* እት : ደብደቤ : አጸብ
tera, chè non la *bəq'cà həbajə* ቅካ : ሕብአዮ : ጸላእ
trovi il nemico. *tzelahētī chēire-* ቲ : ክይረኽብዎ ::
chebuà

XXI. — Informazioni sulle malattie e sul clima.

- Vi sono molte malat- *abzi haddi bəzūh* አብዚ : ዓዲ : ብዙጎ :
tie in questo paese? *həmām dellò?* ሕማም : ደሎ ::
- Vi sono le febbri? *hasò alleuà-dò?* አሶ : (ዓሶ) አሎዋዶ ::
- Vi sono dissenterie? *uetzàt-dò alleuò?* ወጽአትዶ : አለዎ ::
- Vi è il vaiuolo? *chəffəgn'-dò al-* ክፍኝዶ : አለዎ ::
leuò?
- Vi è molta sifilide? *fəntàtə bəzūh-dò* ፍንጣጣ : ብዙጎዶ : አ
alleuà? ለዎ ::
- D'estate (agai) fa *hagài bəzūh harūr* ሐጋይ : ብዙጎ : ሐፋር :
molto caldo? *dellò?* ደሎ ::
- Le notti sono molto *leitì bəzūh qurrì* ለይቲ : ብዙጎ : ቁሪ :
fredde? *dellò?* ደሎ ::
- Piove molto durante *chəremtì bəzūh* ክረምቲ : ብዙጎ : ማይ
il cheremtì? *mai-dò jiuəqəh?* ዶ : ደወቅዕ ::
- Quanti mesi dura il *chəndəi uerəhi'əjū* ክንደይ : ወርኒ : እዩ :
cheremtì? *chəremtì?* ክረምቲ ::

D'agai (estate) piove qualche volta? *b'hagài hadēhadē* ብሐጋይ ፡ ሐድሐድ ፡ ግ
ghēziè-dò mai ዜዶ ፡ ግይ ፡ ይወቅዕ ።
jiueqèh? ገዳቲ?

Nel cheremti piove di giorno o di notte? *b'chèremti-chè leitì* ብክረምቲ ፡ ለይቲዶ ፡
dò jiueqèh, me- ይወቅዕ ፡ መዓልቲ ።
haltì? ክልቲ?

Quando comincia il cheremti? *maas (maaz) jigem-* ግኣስ ፡ (ግኣዝ ፡) ይጅ
mèr chèremtì? ምር ፡ ክረምቲ ።

Gli ammalati sono più numerosi durante l'estate o durante il cheremti? *hēmumàt b'hagài-* ኣሙማተ ፡ ብሐጋይዶ ፡
dò b'chèremtì ji- ብክረምቲ ፡ ይበዙተ ።
bezùh? በዳሕ?

Oggi è una bella giornata. *lomì tzebùq méhaltì* ሎማ ፡ ጸብቅ ፡ መዓል
'ejü ቲ ፡ ኣይ ።

Ieri (oggi) ha piovuto molto (poco). *t'mahalì (lomì) be-* ትማሊ ፡ (ሎማ ፡) ብዙተ ፡
zùh (qerùb) mai (ቅሩብ) ግይ ፡ ዘንቡ ።
zenēbù (o) ha- (ሐርሙ ፡)
rēmù ሬሙ